

Prof. GÜLHANIM ÜNSAL

Personal Information

Office Phone: +90 021 634 5118 Extension: 61515

Email: gulhanim.unsal@marmara.edu.tr

Web: <https://avesis.marmara.edu.tr/gulhanim.unsal>

Address: Marmara Ün., Fen Ed. Fak. Göztepe Kampüsü Kadıköy/ İstanbul

International Researcher IDs

ORCID: 0000-0001-7374-3575

Yoksis Researcher ID: 39122

Education Information

Doctorate, Ankara University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yabancı Dil Öğretimi (Dr), Turkey 1998 - 2003

Postgraduate, Ankara University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yabancı Dil Öğretimi (YI) (Tezli), Turkey 1996 - 1998

Undergraduate, Hacettepe University, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Turkey 1985 - 1990

Dissertations

Doctorate, Yapısalcılık ve Yapısalcılık Sonrası Gelişmelerin Yabancı Dil Öğretimine Yansımaları, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yabancı Dil Öğretimi (Dr), 2003

Postgraduate, Fransızca Öğretiminde Sesletim Güçlükleri, Ankara University, Institute Of Social Sciences, Yabancı Dil Öğretimi (YI) (Tezli), 1998

Research Areas

Social Sciences and Humanities

Academic Titles / Tasks

Professor, Marmara University, Faculty of Arts and Sciences, Translation and Interpreting, 2021 - Continues

Associate Professor, Marmara University, Faculty of Arts and Sciences, Translation and Interpreting, 2015 - 2021

Assistant Professor, Marmara University, Faculty of Arts and Sciences, Translation and Interpreting, 2014 - 2015

Assistant Professor, Kirikkale University, Faculty Of Arts And Sciences, Department Of Western Languages And Literature, 2009 - 2014

Instructor, Ankara University, Türkçe Ve Yabancı Dil Araştırma Ve Uygulama Merkezi, 1992 - 2009

Instructor, Natioal Chenchi University, Doğu Dilleri Fakültesi, Türk Dili Böl., 2000 - 2001

Instructor, Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesi, Ekoloji Fakültesi, Ekoloji Bölümü, 1994 - 1995

Instructor, Devletmammet Azadi Türkmen Milli Dünya Dilleri Enstitüsü, Fen-Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları, 1992 - 1993

Academic and Administrative Experience

Marmara University, Faculty of Arts and Sciences, 2018 - Continues

Fakülte Kurulu Üyesi, Marmara University, Faculty of Arts and Sciences, Translation and Interpreting, 2014 - 2018

Marmara University, Faculty of Arts and Sciences, Mütercim Tercümanlık Bölümü (Fransızca), 2014 - 2018

Advising Theses

Ünsal G., Yabancı dil öğretiminde ana dili kullanımı, Postgraduate, B.GÜNGÖR(Student), 2023

ÜNSAL G., Fransızcadan Türkçeye çevrilen ekonomi terim ve metinlerinde karşılaşılan güçlükler ve çözüm önerileri, Postgraduate, E.SÖNMEZ(Student), 2014

ÜNSAL G., Sözlü çeviri türlerinden ardıl çeviri yöntem ve teknikleri, Postgraduate, Ç.GÖKHAN(Student), 2013

Published journal articles indexed by SCI, SSCI, and AHCI

I. Fransızca Öğreniminde Birinci Yabancı Dil İngilizce Öğrenme Stratejileri ve Motivasyonun Rolü

ÜNSAL G.

Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi-Hacettepe University Journal Of Education, pp.319-330, 2013 (SSCI)

Articles Published in Other Journals

I. Yorumlayıcı Modelle Kaynak Metin Çözümleme Çalışması: "La Parure" Örneği

ÜNSAL G.

Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi, pp.241-262, 2022 (Peer-Reviewed Journal)

II. Betimleyici çeviri kuramı ışığında bir öykü incelemesi: 'Mademoiselle Perle' örneği

ÜNSAL G.

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, no.21, pp.1005-1016, 2020 (Peer-Reviewed Journal)

III. Mizahî Ögelerin Çevirisi Üzerine Bir İnceleme: Bir Noel Gecesi Örneği

ÜNSAL G.

Litera, vol.30, no.2, pp.663-682, 2020 (ESCI)

IV. Diplomasi Dili ve Çevirisi

ÜNSAL G.

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, no.17, pp.22-39, 2019 (Peer-Reviewed Journal)

V. Düzyazıda Kültürel Ögelerin Çevirisi Üzerine Bir İnceleme: 'Eugénie Grandet' Örneği

ÜNSAL G.

International Journal of Languages' Education and Teaching, vol.7, pp.158-169, 2019 (Peer-Reviewed Journal)

VI. Haber Dili ve Çevirisi

ÜNSAL G.

International Journal of Language Academy, vol.7, pp.40-55, 2019 (Peer-Reviewed Journal)

VII. Spor Dili ve Çevirisi

ÜNSAL G.

International Journal of Language Academy, vol.7, pp.118-138, 2019 (Peer-Reviewed Journal)

VIII. Söz Sanatları ve Reklam Çevirisi Üzerine Gözlemler

ÜNSAL G.

International Journal of Language Academy (IJLA), vol.6, pp.107-123, 2018 (Peer-Reviewed Journal)

IX. Subtitle Translation: Cultural Components in the Translation of the Film Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu?

ÜNSAL G.

SELCUK UNIVERSITESI EDEBIYAT FAKULTESI DERGISI-SELCUK UNIVERSITY JOURNAL OF FACULTY OF LETTERS, vol.40, pp.73-86, 2018 (ESCI)

- X. **Guy de Maupassant'da Ölüm Anlayışı: "La Morte"**
ÜNSAL G.
Dil ve Edebiyat Araştırmaları, pp.249-256, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- XI. **Çeviri Eğitiminde Yazma Yetisinin Önemi**
ÜNSAL G.
Jass Studies-The Journal of Academic Social Science Studies,, pp.13-21, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- XII. **A Study on the Importance of Learning Styles in Foreign Language Teaching**
ÜNSAL G.
International Journal of Languages' Education and Teaching, vol.6, pp.184-191, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- XIII. **Film Başlıklarının Çevirisi Üzerine Gözlemler**
ÜNSAL G.
Avrasya Sosyal ve Ekonomi Araştırmaları Dergisi (ASEAD), vol.5, pp.77-92, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- XIV. **Çeviride Farkındalık Geliştirmede Metin Türlerinin Önemi**
DURMAZ HUT A., ÜNSAL G.
International Journal of Language Academy, vol.5, pp.78-91, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- XV. **Bir Fransız Seyyahın Gözlem ve Tespitlerinde 'Türklerin Yaşam Tarzı'na Dair İzlenimler**
ÜNSAL G.
International Journal of Central Asian Studies, vol.21, pp.83-93, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- XVI. **Çeviri Eleştirisi Açısından Çeviri Metin İnceleme Çalışması**
ÜNSAL G.
Avrasya Sosyal ve Ekonomi Araştırmaları Dergisi (ASEAD), vol.4, pp.243-253, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- XVII. **Çeviri Eğitiminde Öğrencilerin Geliştirdiği Öğrenme Stratejileri**
ÜNSAL G.
İnsan ve Toplum Bilimleri Dergisi/Journal of the Human and Social Sciences Researches[itobiad], vol.6, pp.105-113, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- XVIII. **Simultane Çeviri Eğitimi Alan Öğrencilerin Çeviri Becerilerinin Geliştirilmesinde Çeviri Kuramlarının ve Simultane Çeviri Laboratuvarının Katkısı**
Özbent S., Arı S., Demirkıvıran S., Ünsal G., Durmaz Hut A., Angı A., Sayarı I.
INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE ACADEMY, vol.4, pp.88-99, 2016 (Peer-Reviewed Journal)
- XIX. **Çeviri Eğitiminde Okuma Anlama Becerisini Geliştirmeye Yönelik Bir Çalışma**
ÜNSAL G.
Dil Dergisi (Nisan- Mayıs-Haziran 2014), vol.0, pp.52-66, 2016 (Peer-Reviewed Journal)
- XX. **Gönderim Olgularının Çevirisi Üzerine Gözlemler**
ÜNSAL G.
International Journal of Language Academy, vol.4, pp.271-281, 2016 (Peer-Reviewed Journal)
- XXI. **Relations entre le texte et le visuel dans la traduction**
ÜNSAL G.
International Journal of Languages' Education and Teaching, vol.3, pp.242-252, 2015 (Peer-Reviewed Journal)
- XXII. **Çeviri Edincini Ölçmeye Yönelik Bir Çalışma**
ÜNSAL G.
International Journal of Languages' Education and Teaching (IJLET), pp.1133-1141, 2015 (Peer-Reviewed Journal)
- XXIII. **L Influence De La Traduction Sur La Perception Chez Les Apprenants Turcs Dans L Enseignement Des Langues Étrangères**
ÜNSAL G.
Turkish Studies, vol.8, pp.697-706, 2013 (Peer-Reviewed Journal)
- XXIV. **Essai D Application De L Approche Processus Aux Textes Français Du Journal Dans L Enseignement De La Traduction**
ÜNSAL G.
Hasan Ali Yücel Eğitim Fakültesi Dergisi, vol.10, pp.103-112, 2013 (Peer-Reviewed Journal)
- XXV. **Dil Öğretiminde Kalıp Sözcükler ve Çevirisi**
ÜNSAL G.

- Turkish Studies, vol.8, pp.1383-1394, 2013 (Peer-Reviewed Journal)
- XXVI. **Traduction Pédagogique et Analyse des Erreurs**
ÜNSAL G.
GERFLINT Synergies Turquie, pp.87-106, 2013 (Scopus)
- XXVII. **Georges Simenon un Ormandaki Deli Adlı Romanının Göstergibilimsel Bir Çözümlemesi**
ÜNSAL G.
Erzurum Atatürk Üniversitesi, Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi Dergisi, pp.159-175, 2012 (Peer-Reviewed Journal)
- XXVIII. **Sesli Okuma Becerisini Geliştirmeye Yönelik Bir Etkinlik**
ÜNSAL G.
Atatürk Üniversitesi, Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi Dergisi, pp.131-142, 2011 (Peer-Reviewed Journal)
- XXIX. **Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Yansıma Biçim ve Sözcüklerin Yeri**
ÜNSAL G.
Sosyal Bilimler Dergisi, vol.1, pp.223-243, 2011 (Peer-Reviewed Journal)
- XXX. **Türkçe ve Fransızcanın Sözdizimsel Açından İncelenmesi**
ÜNSAL G.
The Journal of The Institute of The Middle East Studies, Center For International Area Studies, vol.29, pp.262-280, 2010 (Peer-Reviewed Journal)
- XXXI. **Türkçede Soru Durumları**
ÜNSAL G.
The Journal Of The Institute Of The Middle East Studies, Center For International Area Studies, vol.28, pp.112-131, 2009 (Peer-Reviewed Journal)
- XXXII. **Yazma Öğretimi**
ÜNSAL G.
Dil Dergisi, pp.46-60, 2008 (Peer-Reviewed Journal)
- XXXIII. **Fransızcadaki Seslerin Oyunlarla Öğretimi**
ÜNSAL G.
Dil Dergisi, pp.82-96, 2004 (Peer-Reviewed Journal)
- XXXIV. **Anlambilimden Hareketle Öykü Çözümlemesi**
ÜNSAL G.
Anadil Dergisi, pp.26-35, 2004 (Peer-Reviewed Journal)
- XXXV. **Konuşma ve Sesletim Öğretimi**
ÜNSAL G.
Dil Dergisi, pp.43-52, 2003 (Non Peer-Reviewed Journal)
- XXXVI. **Fransızca Öğretiminde Sesletimde Güçlük Gösteren Hususlar**
ÜNSAL G.
Dil Dergisi, pp.75-83, 2003 (Peer-Reviewed Journal)

Books & Book Chapters

I. Mizah Çevirisi

ÜNSAL G., DURMAZ HUT A.

in: Ziya GÖKALP'in Vefatının 100. Yılı Anısına Türk Asrı Eşiğinde Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Üzerine Değerlendirmeler 3. Cilt Eğitim Bilimleri 2, ERYILMAZ SELAMİ, Editor, Türk Eğitim-Sen Genel Merkezi Yayınları, Ankara, pp.7-10, 2024

II. Altyazı Çevirisi Üzerine Gözlemler: 'Athena' Örneği

ÜNSAL G.

in: Ziya GÖKALP'in Vefatının 100. Yılı Anısına Türk Asrı Eşiğinde Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Üzerine Değerlendirmeler 3.Cilt Eğitim Bilimleri 2, ERYILMAZ SELAMİ, Editor, Türk Eğitim-Sen Genel Merkezi Yayınları, Ankara, pp.1-6, 2024

- III. **Kaynak ve Erek Odaklı Bakış Açılarının İzlerini Haber Metni Çevirilerinde Sürmek**
ÜNSAL G., DURMAZ HUT A.
in: Sosyal ve Beşeri Bilimler-Modern Değerlendirmeler ve Araştırmalar, Serbestoğlu, İbrahim- Keskin Özkan Özer, Editor, Livre de Lyon, Lyon, pp.153-167, 2023
- IV. **KAYNAK VE EREK ODAKLI BAKIŞ AÇILARININ İZLERİNİ HABER METNİ ÇEVİRİLERİNDE SÜRMEK**
ÜNSAL G., DURMAZ HUT A.
in: Sosyal ve Beşeri Bilimler-Modern Değerlendirmeler ve Araştırmalar, İbrahim SERBESTOĞLU, Özkan Özer KESKİN, Editor, Livre de Lyon, Lyon, pp.153-167, 2023
- V. **Sinemada Çeviri Yöntemleri: Altyazı ve Dublaj**
ÜNSAL G.
in: Büyük Zaferin 100. Yılı Anısına Eğitim Bilimleri Ve Sosyal Bilimler Üzerine Değerlendirmeler Eğitim Bilimleri 2, Prof. Dr. Nezir TEMUR, Kürşat KAYA, Editor, TÜRK EĞİTİM-SEN GENEL MERKEZİ YAYINLARI, Ankara, pp.28-39, 2022
- VI. **Çeviri Eğitiminde İşlevsel Modelle Kaynak Metin Çözümleme Çalışması: “Deux Amis” Örneği**
ÜNSAL G.
in: Akademik Çeviri Eğitimi Araştırmaları, Doç. Dr. Erdinç Aslan, Editor, Paradigma Akademi, Çanakkale, pp.127-148, 2021
- VII. **Çeviri Eğitiminde « Öğretici » Modelle Kaynak Metin Çözümleme Çalışması: “Une Famille” Örneği**
ÜNSAL G.
in: Filoloji Çalışmaları, Ruhi İnan, Bayram Yıldız, Editor, LIVRE DE LYON, Lyon, pp.107-115, 2021
- VIII. **Sözlü Çeviri**
ÜNSAL G.
in: Çeviribilimden İzdüşümler 1, Osman Coşkun, Editor, Kesit Yayınları, İstanbul, pp.101-125, 2020
- IX. **La linguistique textuelle et la traductologie**
ÜNSAL G.
in: Traduction et linguistique. Les sciences du langage et la traductologie, Yusuf Polat, Editor, L’Harmattan, Paris, pp.91-106, 2020
- X. **La Traduction Audiovisuelle: Le Doublage**
ÜNSAL G.
in: Les Nouveaux Aspects de la Francophonie à Bursa, Ayla Gökmen, Fatma Kazanoğlu, Editor, Editions Universitaires Européennes, Beau Bassin, pp.455-480, 2018
- XI. **Tercüman Eğitiminde Hukuk Alanında Uzmanlaşma Nasıl Sağlanır?**
ÜNSAL G.
in: Çeviribilimin Paradigmaları IV, Halit Üründü/ Mehmet Tahir Öncü, Editor, Hiperyayın, İstanbul, pp.175-181, 2018
- XII. **Les Compétences du Traducteur Dans la Pédagogie de la Traduction**
ÜNSAL G.
in: Academic Research in Social, Human and Administrative Sciences-II, Bülent Cercis Tanrıtanır, Sevilay Özer, Editor, Gece Kitaplığı, Ankara, pp.305-315, 2018
- XIII. **Türkçe Yoluyla Fransızcaya Geçen Sözcükler**
ÜNSAL G.
in: ALTAY COMMUNITIES- Language and Literature Issues-, İlhan Şahin, HanWoo CHoi, Güljanat K. Ercilasun, Jack Snowden, Muhammed Bilal Çelik, Editor, İstanbul Esnaf ve Sanatkarlar Odası Birliği Yayını, İstanbul, pp.271-281, 2017
- XIV. **Observations on Comic Book Translation**
ÜNSAL G.
in: Research on Communication, Christian Ruggiero, Hasan Arslan, Mehmet Ali Icbay, Editor, E-BWN, Bialystok, pp.155-164, 2017
- XV. **Audio-Visual Translation: Subtitling**
ÜNSAL G.
in: Research on Communication, Christian Ruggiero, Hasan Arslan, Mehmet Ali Icbay, Editor, E-BWN, Bialystok,

pp.103-110, 2017

XVI. Exercices Supplémentaires I II III IV

Ünsal G.

in: Exercices Supplémentaires I II III IV, Yusuf Polat, Editor, Ankara Üniversitesi Yayınları, Ankara, pp.1-100, 2008

XVII. Méthode Audio-Visuelle

Ünsal G.

in: Les méthodes d enseignement des langues étrangères et la méthode de TÖMER, Sebahat Alan, Editor, Engin Yayıncılık, Ankara, pp.1-10, 1996

XVIII. Tr.-Fr Çeviri/ Fr.-Tr. Çeviri

Ünsal G.

in: Fransızca KPDS Sınavına Hazırlık Kitabı, Sebahat Alan, Editor, Engin Yayıncılık, Ankara, pp.1-10, 1993

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

I. Kahvenin Osmanlı'dan Fransa'ya Yolculuğu

ÜNSAL G.

ALTAY TOPLULUKLARI Yemek ve Beslenme Kültürü, İstanbul, Turkey, 23 - 27 September 2022, vol.1, pp.417-224

II. Çeviri Eğitiminde Okuma-Anlama Yetisi Sorunsalı

ÜNSAL G.

Türkiye'de Çeviribilim Araştırmaları Sempozyumu- Tüçevas-, İstanbul, Turkey, 10 - 11 October 2024, pp.28

III. Diplomasi Dilinde Afetle İlgili Taziye Mektupları Üzerine Gözlemler

ÜNSAL G.

II. Uluslararası Sosyal Bilimler ve Türk Kültürü Sempozyumu -Sobitürk-, İstanbul, Turkey, 23 - 25 October 2024, pp.63

IV. Köroğlu Destanı'nın Çevirisi Üzerine Bir İnceleme

ÜNSAL G.

Altay Toplulukları Destanlar ve Destan Kültürü, Bursa, Turkey, 27 September 2020, vol.1, pp.585-592

V. Marco Polo'nun Gözüyle XIII. Yüzyılda Moğolların Yaşam Tarzı

Ünsal G.

Uluslararası Orhon Yazıtları ve Türk -Moğol İlişkileri Sempozyumu, Bursa, Turkey, 6 - 07 July 2021, pp.369-383

VI. Ağız Çevirisi Üzerine Bir İnceleme

ÜNSAL G.

5.ULUSLARARASI SOSYAL BEŞERİ VE EĞİTİM BİLİMLERİ KONGRESİ, İstanbul, Turkey, 19 - 20 December 2019, pp.463-468

VII. Mizahi Ögelerin Çevirisi Üzerine Bir İnceleme: 'Le Petit Nicolas' Örneği

ÜNSAL G.

5 ULUSLARARASI SOSYAL BEŞERİ VE EĞİTİM BİLİMLERİ KONGRESİ, İstanbul, Turkey, 19 - 20 December 2019, pp.457-462

VIII. Bir Fransız Seyyahın Gözlem ve Tespitlerinde Türklerin Yaşam Tarzına Dair İzlenimler

ÜNSAL G.

Altay Toplulukları, İstanbul, Turkey, 24 - 26 July 2017, pp.807-813

IX. 'Eugénie Grandet' Romanın Çevirisi Üzerine Bir İnceleme

ÜNSAL G.

2nd International Congress on New Horizons in Education and Social Sciences (ICES-2019), İstanbul, Turkey, 18 - 19 June 2019, pp.121

X. Spor Dili ve Çevirisi

ÜNSAL G.

XIV. Ulusal Frankofoni Kongresi, İstanbul, Turkey, 7 - 08 March 2019

XI. Atasözü ve Deyimlerin Çevirisi Üzerine Gözlemler

ÜNSAL G.

2. Uluslararası Türk Dünyası Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Kongresi, Antalya, Turkey, 7 - 08 December 2018
- XII. **Reklam Dili ve Çevirisi Üzerine Gözlemler**
ÜNSAL G.
5. Uluslararası Filoloji Sempozyumu, İstanbul, Turkey, 25 - 27 October 2018, pp.42-52
- XIII. **Basın Dili Çevirisi Üzerine Gözlemler**
ÜNSAL G.
4.Uluslararası Dil, Kültür ve Edebiyat Sempozyumu, Antalya, Turkey, 17 - 18 May 2018
- XIV. **Film Başlıklarının Çevirisi Üzerine Gözlemler**
ÜNSAL G.
ASEAD-III. Uluslararası Sosyal Bilimler Sempozyumu, Belek/Antalya, Turkey, 5 - 07 May 2018
- XV. **Çeviri Eğitiminde Yazma Yetisinin Önemi**
ÜNSAL G.
4. ASOSCONGRESS-Uluslararası Eğitim Bilimleri Sempozyumu, Alanya/Antalya, Turkey, 3 - 05 May 2018
- XVI. **Altyazı Çevirisi: Kültürel Öğeler**
ÜNSAL G.
13. Ulusal Frankofoni Kongresi, Ankara, Turkey, 26 - 27 April 2018, pp.56
- XVII. **Çeviri Bilinci ve Farkındalık Geliştirmede Metin Türlerinin Önemi**
ÜNSAL G., DURMAZ HUT A.
I. Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Sempozyumu, Balıkesir/ Bandırma, 3 - 05 November 2017
- XVIII. **Çeviri Eleştirisi Açısından Çeviri Metin İnceleme Çalışması**
ÜNSAL G.
ASEAD II. Uluslararası Sosyal Bilimler Sempozyumu, Belek/Antalya, Turkey, 21 - 24 October 2017
- XIX. **Çizgi Roman Çevirisi Üzerine Gözlemler**
ÜNSAL G.
XIV. ECSBS-European Conference on Social and Behavioral Sciences, Odesa, Ukraine, 23 - 26 August 2017
- XX. **XVI.yy'da Batı'nın Doğu Algısı**
Ünsal G.
Uluslararası Altay Toplulukları Sempozyumu/Altay Communities Symposium, İstanbul, Turkey, 24 - 26 July 2017, pp.33
- XXI. **La Traduction Audiovisuelle: Le Doublage**
ÜNSAL G.
Uluslararası Geçmişten Günümüze Bursa'da Frankofoni Kongresi, Bursa, Turkey, 7 - 08 April 2017, pp.6
- XXII. **Yabancı Dil Öğretiminde Öğrenme Stilllerinin Önemi**
ÜNSAL G.
Marmara Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksek Okulu-Panel:Yabancı Dil Öğretiminde Çağdaş Öğretim Teknikleri ve Uygulamaları, İstanbul, Turkey, 29 December 2016
- XXIII. **Haber Başlıklarının Çevirisi Üzerine Bir İnceleme**
ÜNSAL G.
2016 Hoca Ahmet Yesevi Anısına Uluslararası Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Kongresi, Antalya, Turkey, 1 - 04 December 2016, vol.3, pp.150-160
- XXIV. **Görsel İşitsel Çeviri Altyazı**
ÜNSAL G.
XI. European Conference on Social and Behavioral Sciences, Roma, Italy, 1 - 04 September 2016
- XXV. **Türkçe ve Türkçe Yoluyla Fransızcaya Geçen Sözcükler**
ÜNSAL G.
Uluslararası Altay Toplulukları Sempozyumu, Antalya, Turkey, 20 - 22 July 2015
- XXVI. **Çeviri Edincini Ölçmeye Yönelik Bir Çalışma**
ÜNSAL G.
1. Uluslararası Dil Eğitimi ve Öğretimi Sempozyumu, Nevşehir Hacıbektas Veli Üniversitesi, Nevşehir, Turkey, 28 - 30 May 2015
- XXVII. **Çeviri Eğitiminde Öğrencilerin Geliştirdiği Öğrenme Stratejileri**

- ÜNSAL G.
XI. Ulusal Frankofoni Kongresi, Yıldız Teknik Üniversitesi, İstanbul, Turkey, 11 - 13 May 2015
- XXVIII. **Relations entre le texte et le visuel dans la traduction**
ÜNSAL G.
Xème Congrès National de la Francophonie, Université d'Uludağ, Bursa, 15-17 Octobre 2014, Bursa, Turkey, 15 - 17 October 2014
- XXIX. **Fransızcada Gönderim Olgusunun Metin Bağdaşıklığı Açısından İncelenmesi**
ÜNSAL G.
28. Ulusal Dilbilim Kurultayı, Sakarya Üniversitesi, Sakarya, Turkey, 8 - 09 May 2014
- XXX. **Çeviride Süreç Yaklaşımının Yazın ve Teknik Metin Türlerine Uygulanmasına Yönelik Bir Deneme**
ÜNSAL G.
27. Ulusal Dilbilim Kurultayı, Hacettepe Üniversitesi, Kemer/Antalya, Turkey, 2 - 04 May 2013
- XXXI. **Dil Öğretiminde Kalıp Sözler**
Ünsal G.
6. Uluslararası Türkçenin Eğitimi - Öğretimi Kurultayı, Niğde Üniversitesi, Niğde, Turkey, 4 - 06 July 2013
- XXXII. **Influence De La Traduction Sur La Perception Chez Les Apprenants Turcs Dans L Enseignement Des Langues Étrangères**
ÜNSAL G.
IXème Congrès National de la Francophonie, Université de 19 Mayıs, Samsun, Turkey, 23 - 25 May 2013
- XXXIII. **Un Essai Destiné à l Application des Textes du Journal de l Approche Processus dans la Traduction**
ÜNSAL G.
III. Colloque International Sur la Traduction, Université Technique de Yıldız, İstanbul, Turkey, 8 - 10 May 2013
- XXXIV. **Çeviride İletişimsel Eşdeğerlik Sorunu**
ÜNSAL G.
1. Uluslararası Çeviribilim ve Terimbilim Kurultayı, Kırıkkale, Turkey, 20 - 21 October 2011
- XXXV. **Fransa da Çocuk Hakları**
ÜNSAL G.
Uluslararası Katılımlı Çocuk İhtiyaçları Sempozyumu, Ankara, Turkey, 18 - 19 May 2012
- XXXVI. **Yabancı Dil Öğretiminde Güdülenmenin Önemi**
ÜNSAL G.
X. Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu, Ankara, Turkey, 3 - 05 November 2010
- XXXVII. **Fransızcanın Öğretiminde Kültürel Öğelerin İncelenmesi**
ÜNSAL G.
VI. Ulusal Frankofoni Kongresi, Ankara, Turkey, 20 - 22 May 2010
- XXXVIII. **Türkçede Yansıma Sözcük ve Biçimler**
ÜNSAL G.
Doğu Akdeniz Üniversitesi, Uluslararası Türkçe Eğitimi ve Öğretimi Sempozyumu, Gazimagusa, Cyprus (Kkct), 27 - 28 March 2009
- XXXIX. **Eşzamanlı Yorumlama Öğretiminde Dinleme Becerisinin Yeri**
ÜNSAL G.
Çeviribilim, Dilbilim ve Dil Eğitimi Araştırmaları, İzmir, Turkey, 14 - 16 May 2008, pp.354-361

Activities in Scientific Journals

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, Committee Member, 2021 - Continues

International Journal of Current Approaches in Language, Education and Social Sciences, Committee Member, 2020 - Continues

International Journal of Interdisciplinary and Intercultural Art, Committee Member, 2019 - Continues

Avrasya Sosyal ve Ekonomi Araştırmaları Dergisi, Advisory Committee Member, 2017 - Continues

Dil Dergisi, Evaluation Committee Member, 2003 - 2009

Scientific Refereeing

İstanbul Üniversitesi Tarih Dergisi - Turkish Journal of History, Journal Indexed in ESCI, December 2022
International Journal of Language Academy, Other Indexed Journal, October 2022
International Journal of Language Academy -IJLA, Other Indexed Journal, September 2022
Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi, National Scientific Refreed Journal, July 2022
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, Other Indexed Journal, May 2021
KAFKAS ÜNİVERSİTESİ SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ DERGİSİ, National Scientific Refreed Journal, February 2021
Litera, Journal Indexed in ESCI, December 2020
International Journal of Current Approaches in Language, Education and Social Sciences, Other Indexed Journal, November 2020
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, Other Indexed Journal, December 2019
International Journal of Current Approaches in Language, Education and Social Sciences, Other Indexed Journal, September 2019
RumeliDe Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, Other Indexed Journal, August 2019
Sosyal Bilimler Elektronik Dergisi , Other Indexed Journal, June 2019
International Journal of Language Academy, Other Indexed Journal, March 2019
Uluslararası Kültürel ve Sosyal Araştırmalar Dergisi, Other Indexed Journal, November 2018
International Journal of Language Academy, Other Indexed Journal, October 2018
International Journal of Language Academy, Other Indexed Journal, October 2018
Synergies Turquie, Other Indexed Journal, June 2018
RumeliDe Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, Other Indexed Journal, April 2018
Sinop Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, Other Indexed Journal, December 2017
International Journal of Language Academy, Other Indexed Journal, November 2017
International Journal of Languages Education, Other Indexed Journal, June 2017
Turkish Studies International Academic Journals, Other Indexed Journal, March 2017
RumeliDe Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, Other Indexed Journal, April 2016

Tasks In Event Organizations

Durmaz Hut A., Ünsal G., VIII. BAKEA Uluslararası Batı Kültürü ve Edebiyatları Araştırmaları Sempozyumu, Scientific Congress, İstanbul, Turkey, Kasım 2023
Ünsal G., ARI S., 3. Uluslararası Türk Dünyası Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Kongresi, Scientific Congress, Antalya, Turkey, Kasım 2020
Ünsal G., Turkish Forum for Collaborative Research (TFCR) , Scientific Congress, İstanbul, Turkey, Şubat 2020
Ünsal G., ARI S., 2.Uluslararası Türk Dünyası Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Kongresi, Scientific Congress, Turkey, Aralık 2018

Metrics

Publication: 94
Citation (WoS): 1
Citation (Scopus): 1
H-Index (WoS): 1
H-Index (Scopus): 1

Invited Talks

La place et l'importance de la traduction dans l'enseignement des langues étrangères, Conference, Association des Professeurs de Français de Bursa, Turkey, November 2024

L'importance d'être bilingue dans la diplomatie et la place de la langue dans les relations internationales , Conference, Sainte Pulcherie-SPMUN'23, Turkey, June 2023

Marmara Üniversitesi MÜÇEV, Conference, Marmara Üniversitesi, Turkey, December 2022

Scholarships

Bourses de formation pour professeurs de Français, European Commission, 2016 - 2016

Awards

Ünsal G., Ziya Gökalp Türk Kültürü Ödülü-Dilbilim, Uluslararası Avrasya Eğitim Sendikaları Birliği-Uaeseb, December 2024

Ünsal G., Bilge Tonyukuk Başarı Ödülü, Uaeseb, December 2020

Ünsal G., Dede Korkut Başarı Ödülü, Uaeseb, December 2018

Ünsal G., Sosyal Bölümler - Yayın Ödülü, Marmara Üniversitesi, June 2018

Ünsal G., Hoca Ahmet Yesevi Başarı Ödülü, Uaeseb, December 2016

Ünsal G., Sosyal Bölümler-Proje Ödülü, Marmara Üniversitesi, June 2015

Ünsal G., Sosyal Bilimler Başarı Ödülü, Kırıkkale Üniversitesi, June 2014